

EINE VERANSTALTUNG VON:

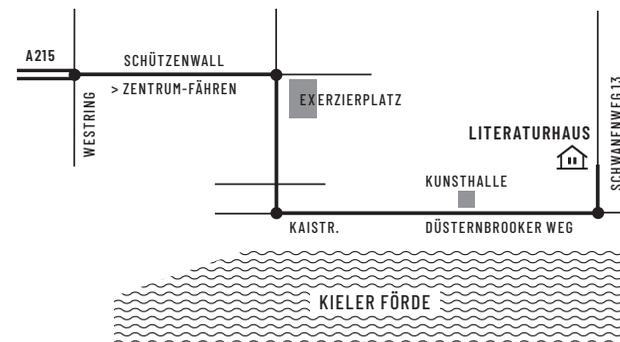
LITERATURHAUS
SCHLESWIG-HOLSTEIN

**INSTITUT
FRANÇAIS**
KIEL

Wir danken für die freundliche Unterstützung:

dem Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein, dem Bureau du Livre der Französischen Botschaft in Berlin und der Investitionsbank Schleswig-Holstein

sowie: der Danish Arts Foundation, der Deutsch-Finnischen Gesellschaft Schleswig-Holstein e.V., FILI – Finnish Literature Exchange, dem Istituto Italiano di Cultura di Amburgo, der Botschaft des Königreichs der Niederlande in Berlin, Nederlands Letterenfonds, der NORLA – Norwegische Literatur im Ausland, dem Bundesministerium für Kunst, Kultur, öffentlicher Dienst und Sport der Republik Österreich und dem Literaturhaus Wien, der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Polish Book Institute, JAK – Slovenian Book Agency, Czech Literary Centre, Moravian Library, sowie dem Freundeskreis des Literaturhauses Schleswig-Holstein.



AUTOR*INNEN UND VERLAGE

- DÄNEMARK** JONAS ERIKSSON
Vejen hjem [People's]
- DEUTSCHLAND** NORA SCHRAMM
Hohle Räume [Matthes & Seitz Berlin]
- FINNLAND** ELLI VALTONEN
Tainnutuskehto [Kosmos]
- FRANKREICH** VIDYA NARINE
Orchidéiste [Les Avrils]
- ITALIEN** SARA MARZULLO
Sad Girl. La ragazza come teoria
[66thand2nd]
- NIEDERLANDE** NIKKI DEKKER
Diepdiepblauw [De Bezige Bij]
- NORWEGEN** ANDREA NICOLAISEN BRUN
Verden er tegnet med skjelvende hånd
[Forlaget Oktober]
- ÖSTERREICH** CORNELIA HÜLMBAUER
Oft manchmal nie [Residenz Verlag]
- POLEN** ALEKSANDRA TARNOWSKA
Wniebogłos [ArtRage]
- SCHWEIZ** SARA WEGMANN
Sirma [Telegramme Verlag]
- SLOWENIEN** PIA PREZELJ
Težka voda [Založba Goga]
- TSCHECHIEN** ANNA BEATA HÁBLOVÁ
Směna [Host]



Fotos: Jonas Eriksson © Les Kaner; Nora Schramm © Stefanie Kulisch; Elli Valtonen © Meri Björn; Vidya Narine © Chloé Vollmer-Lo; Sara Marzullo © Anthony De Matteo; Nikki Dekker © Keke Keukelaar; Andrea Nicolaisen Brun © Jil Yngland; Cornelia Hülbauer © Aleksandra Pawloff; Aleksandra Tarnowska © privat; Sara Wegmann © Wiebke Zollmann /SLI; Pia Prezelj © Lana Špiler; Anna Beata Háblová © Project Cela | hansadruck; Design: Eckstein & Hagestedt

LESEFEST UND FACHTAGUNG

22. EUROPÄISCHES FESTIVAL DES DEBÜTROMANS

22. FESTIVAL EUROPÉEN DU PREMIER ROMAN

23.–26.5.2024

KIEL – LITERATURHAUS
ALTER BOTANISCHER
GARTEN



22. EUROPÄISCHES FESTIVAL DES DEBÜTROMANS

22. FESTIVAL EUROPÉEN DU PREMIER ROMAN

23.–26.5.2024

Das Europäische Festival des Debütromans bietet jungen Autor*innen aus verschiedenen europäischen Ländern die Gelegenheit, ihren ersten Roman der Öffentlichkeit vorzustellen, sich untereinander, mit Verlagsvertreter*innen und mit Fachleuten über ihn auszutauschen und den Weg zur Übersetzung in andere europäische Sprachen zu bereiten.

Zum Festival erscheint ein mehrsprachiges Begleitheft mit Übersetzungen von Textauszügen aus den Romanen und mit Informationen zu Autor*in und Roman.

Lesefest:

Eintritt und Vorverkauf → siehe Donnerstag 23. Mai 2024

Teilnahme für Fachbesucher*innen:

auf Anmeldung im Literaturhaus
Tagungsgebühr inkl. Lesefest: 40,- Euro
Verpflegungspauschale separat

Information und Voranmeldung:

www.literaturhaus-sh.de
debutroman@literaturhaus-sh.de, T 0431579 68 41

LESEFEST

DONNERSTAG | 23. MAI 2024 | 18.30 – 23 UHR

Einlass auch in den beiden Pausen zwischen den Leseblöcken

EUROPA IM SPIEGEL NEUER PROSA 12 LÄNDER – 12 AUTOR*INNEN – 12 ROMANE

Die Teilnehmenden des 22. Europäischen Festivals des Debütromans präsentieren an diesem Abend ihre Werke in Originalsprache. Deutsche Probeübersetzungen, gelesen von Jule Nero und Nils Aulike, ermöglichen einen Zugang zum Vielklang der Stimmen neuer Prosa aus Europa. Die Romane können im Gespräch mit den Autor*innen sowie durch die Ausstellung im Literaturhaus näher kennengelernt werden.

Moderationen:

Francesca Bravi [CAU Kiel / Romanisches Seminar]
Thorsten Dönges [Literarisches Colloquium Berlin]

Grußwort des Staatssekretärs für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,
Guido Wendt

Wir danken dem Freundeskreis des Literaturhauses Schleswig-Holstein für die Bewirtung während des Lesefests.

Eintritt: 12,- / 8,- Euro
[Der Preis gilt auch für die Sitzplätze im Übertragungszelt]

Vorverkauf Lesefest:

Literaturhaus Schleswig-Holstein: Schwanenweg 13, 24105 Kiel
T 0431579 68 41, debutroman@literaturhaus-sh.de
Buchhandlung Litera: Holtenauer Str. 55, 24105 Kiel
Buchladen Zapata: Wilhelmplatz 6, 24116 Kiel

FACHTAGUNG | CONFÉRENCE | CONFERENCE

24. – 26. MAI 2024

Tagungsübersetzer / Interprète de conférence / Conference translator: Ingo Herzke

FREITAG | 24. MAI 2024

9.30 – 13 UHR

Autor*in – Roman – Verlag: Präsentationen I
Présentation des auteurs, romans et éditeurs I
Author – Novel – Publisher: Presentations I

Moderationen: Francesca Bravi & Thorsten Dönges

19.30 UHR

Resonanzraum Europa – Was bedeutet Schreiben heute?
L'Europe, espace de résonance – que signifie écrire aujourd'hui?

Europe, a space of resonance: what does writing mean today?

Gastreferentin: Lena Dircks [Literaturhaus Hamburg]

anschließend

Gesprächsrunde / *Table ronde* / Round table

SAMSTAG | 25. MAI 2024

9.30 – 13 UHR

Autor*in – Roman – Verlag: Präsentationen II
Présentation des auteurs, romans et éditeurs II
Author – Novel – Publisher: Presentations II

Moderationen: Francesca Bravi & Thorsten Dönges

SAMSTAG | 25. MAI 2024

16 – 18 UHR

Erfahrungsaustausch Autor*innen:
Literaturbetrieb und Debütroman

*Echange d'expériences des auteurs:
Production littéraire et premier roman*

Authors' Round Table:

Business of literature and first novel

Moderation: Thorsten Dönges

16 – 18 UHR

Erfahrungsaustausch Lektor*innen:
Literaturbetrieb und Debütroman

*Echange d'expériences des éditeurs:
Production littéraire et premier roman*

Editors' Round Table:

Business of literature and first novel

Moderation: Britta Lange [Literaturhaus SH]

SONNTAG | 26. MAI 2024

10 – 12 UHR

Resümee, Perspektiven und Wortspiele
Bilan, perspectives et jeux de mots

Résumé, perspectives and play on words

22. EUROPÄISCHES FESTIVAL
DES DEBÜTROMANS

22. FESTIVAL EUROPÉEN
DU PREMIER ROMAN